

技能実習の準備に関し本国で支払った費用の明細書

နည်းပညာအလုပ်သင်ဆိုင်ရာ ပြင်ဆင်မှုအတွက် မိမိနိုင်ငံတွင် ပေးချေခဲ့ရသည့် ကုန်ကျစာရိတ် စာရင်းမှတ်တမ်း

1 送出の概要/ ခြုံငုံသုံးသပ် ပေးပို့မှု

①技能実習生の氏名 နည်းပညာဆိုင်ရာအလုပ်သင်၏အမည်	ローマ字 အင်္ဂလိပ်ဘာသာ															
	漢字 ဂျပန်ဘာသာ															
②取次送出機関の氏名又は名称 အလုပ်သမားပို့ဆောင်ရေး အေဂျင်စီ ကိုယ်စားလှယ် အမည်အပြည့်အစုံ သို့မဟုတ် နာမည် (送出機関番号又は整理番号を記載すること。) (စေလွှတ်သည့် အဖွဲ့အစည်း နံပါတ် သို့မဟုတ် စာရွက်စာတမ်း နံပါတ်ကို ဖြည့်စွက်ပါ)																
	送出機関番号 အလုပ်သမား ပို့ဆောင်ရေး အေဂျင်စီ										整理番号 စာရွက်စာတမ်း နံပါတ်					
③実習実施者の氏名又は名称 လက်တွေ့သင်တန်းပို့ချမည့်သူအမည်အပြည့်အစုံ သို့မဟုတ် အမည်																
④監理団体の名称 ကြီးကြပ်မှုအဖွဲ့အစည်းအမည်အပြည့်အစုံ သို့မဟုတ် အမည်																

(注意) မှတ်ချက်

①は、ローマ字で旅券（未発給の場合、発給申請において用いるもの）と同一の氏名を記載するほか、漢字の氏名がある場合にはローマ字の氏名と併せて、漢字の氏名も記載すること。

အမှတ်စဉ် (၁) သည် အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် နိုင်ငံကူးလက်မှတ် (မထုတ်ရသေးလျှင် လျှောက်ထားဆဲ စာရွက်စာတမ်း)တွင် ပါရှိမည့် အမည်နှင့် ထပ်တူဖော်ပြရန် နှင့် တရုတ်ဘာသာစကားဖြင့် အမည်မရှိလျှင် အင်္ဂလိပ်ဘာသာနာမည်နှင့် တူညီသောအမည်ကိုဖော်ပြရန်ဖြစ်သည်။

2 取次送出機関が徴収した費用の名目及び額

အလုပ်သမားပို့ဆောင်ရေး အေဂျင်စီကိုယ်စားလှယ်မှ ကုန်ကျစရိတ် အပြည့်အစုံအမည် သို့မဟုတ် စုစုပေါင်း

	名目 အမည်	徴収年月日 ငွေကောက်ခံသည့် ရက်စွဲ	額 စုစုပေါင်း
1	選考関連費用 ရွေးချယ်မှုနှင့်သက်ဆိုင်သည့်ကုန်ကျစရိတ်	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း
2	各種申請手続費用 အထွေထွေလျှောက်လွှာတင်စရိတ်	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း
3	送出機関手数料 အေဂျင်စီဝန်ဆောင်ခ	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း

4	健康診断料 ကျန်းမာရေးဆေးစစ်ခ	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း
5	講習費用 လေ့ကျင့်ရေးဝန်ဆောင်ခ	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း
7	その他 () အခြား	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း
8	その他 () အခြား	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း
9	その他 () အခြား	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း
計 စုစုပေါင်း			(円) ယန်း

(注意) မှတ်ချက်

- 5 の「講習費用」については、入国前講習以外の講習費用を記載すること。
အမှတ်စဉ် 5 ၏ “လေ့ကျင့်ရေးဝန်ဆောင်ခ” နှင့်ပတ်သက်၍မူ ဂျပန်နိုင်ငံသို့မဝင်မီ ပြုလုပ်ခဲ့သော လေ့ကျင့်ရေးမှအပ အခြားသော လေ့ကျင့်ရေးဝန်ဆောင်ခကို ဖော်ပြရန်ဖြစ်သည်။
- 「その他」の徴収費用については、括弧書きで名目を記載すること。
“အခြား” ၏ငွေကောက်ခံခြင်းကုန်ကျစရိတ်နှင့်ပတ်သက်၍သည် လက်သည်းကွင်းဖြင့် အပြည့်အစုံအမည်ဖော်ပြရန်ဖြစ်သည်။
- 額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。
စုစုပေါင်း ကုန်ကျစရိတ်များသည် ပြည်တွင်းငွေကြေး သို့မဟုတ် အမေရိကန်ဒေါ်လာငွေကြေးများနှင့် ညီမျှသော ဂျပန် ယန်းငွေပမာဏကို ဖော်ပြရန်ဖြစ်သည်။

3 外国の準備機関が徴収した費用の名目及び額

နိုင်ငံခြားတိုင်းပြည်၏ ပြင်ဆင်မှုအတွက် ကုန်ကျစရိတ်အပြည့်အစုံအမည် သို့မဟုတ် စုစုပေါင်း

	徴収した機関の名称（送出における役割） ငွေကောက်ခံအေဂျင်စီ၏အမည် (ပို့ဆောင်ခြင်းအခန်းကဏ္ဍ)	名目 အမည်	徴収年月日 ငွေကောက်ခံသည့် ရက်စွဲ	額 စုစုပေါင်း
1	()	教育費 ပညာသင်စရိတ်	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း
2	()	その他 အခြား ()	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း
3	()	その他 အခြား ()	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း
4	()	その他 အခြား ()	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း
5	()	その他 အခြား ()	年 月 日 နှစ် လ ရက်	(円) ယန်း
計 စုစုပေါင်း				(円) ယန်း

(注意)

- 1 外国の準備機関には、技能実習生の本国での勤務先、入国前講習を実施する機関など技能実習の準備に関与する一切の機関が含まれる。

နိုင်ငံခြားတိုင်းပြည်များ၏ ပြင်ဆင်မှုကာလသည် နည်းပညာအလုပ်သင် သင်တန်းသားများ၏ မိခင်တိုင်းပြည်တွင်ရှိသော အလုပ်လုပ်ကိုင်သည့် နေရာ

ဂျပန်နိုင်ငံသို့ မဝင်မီ လေ့ကျင့်ရေးပြုလုပ်မည့် အချိန်ကာလ နှင့် နည်းပညာအလုပ်သင်၏ ပြင်ဆင်မှုတွင်ပါဝင်သည့် မည်သည့် အဖွဲ့အစည်းမဆို ပါဝင်ပါသည်။

- 2 徴収した機関については、名称のほか、括弧書きで技能実習生の送出において果たした役割を記載すること。
ငွေကောက်ခံခြင်းအဖွဲ့အစည်းအနေဖြင့် အမည်နာမည်များအပြင် ပြန်လည်သုံးသပ်စိစစ်ပြီး နည်းပညာအလုပ်သင် သင်တန်းသားများ၏ ပို့ဆောင်မှုအပိုင်းတွင် ပါဝင်လုပ်ဆောင်မှု အခန်းကဏ္ဍများကို ဖော်ပြရမည်။

- 3 「その他」の徴収費用については、括弧書きで名目を記載すること。

“အခြား” ၏ငွေကောက်ခံခြင်းကုန်ကျစရိတ်နှင့်ပတ်သက်၍သည် လက်သည်းကွင်းဖြင့် အပြည့်အစုံအမည်ဖော်ပြရန်ဖြစ်သည်။

- 4 額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。

စုစုပေါင်း ကုန်ကျစရိတ်များသည် ဒေသသုံးငွေကျပ် သို့မဟုတ် အမေရိကန်ဒေါ်လာ ငွေကြေးများနှင့် ညီမျှသော ဂျပန်ယန်းငွေပမာဏကို ဖော်ပြရန်ဖြစ်သည်။

技能実習生から 2 に記載の金額の費用を徴収し、その内訳について技能実習生に十分に理解させるとともに、送出に関与した他の機関が技能実習生から 3 に記載の金額の費用を徴収したことを把握しました。また、2 及び 3 に記載の費用以外の費用については、技能実習生が徴収されていないことを確認しました。

နည်းပညာ သင်တန်းသားမှ အပိုဒ် (၂) တွင် ဖော်ပြထားသည့်ငွေပမာဏ ကုန်ကျစရိတ်ကို သိမ်းဆည်းခြင်း ထိုရှင်းလင်းချက်နှင့်ပတ်သက်ပြီး နည်းပညာသင်တန်းသားကို ကောင်းစွာနားလည်စေပြီး စေလွှတ်ခြင်းနှင့် ပတ်သက်သည့် အခြားအဖွဲ့အစည်းများမှ နည်းပညာ လက်တွေ့သင်တန်းသားထံမှ အပိုဒ် (၃) တွင် ဖော်ပြထားသည့် ငွေပမာဏ ကုန်ကျစရိတ်ကို သိမ်းဆည်းထားခြင်းကို နားလည်ပါသည်။ ထို့အပြင် ၂ နှင့် ၃ တွင် ဖော်ပြထားသည့် ကုန်ကျစရိတ်မှအပ အခြားသော ကုန်ကျစရိတ်များ နှင့်ပတ်သက်၍ နည်းပညာသင်တန်းသားထံမှ ရယူထားခြင်းမရှိကြောင်းအတည်ပြုပါသည်။

年 月 日 作成
နှစ် လ ရက် ရက်စွဲ

取次送出機関の氏名又は名称 အေဂျင်စီစေလွှတ်သည့်အဖွဲ့အစည်းအမည်အပြည့်အစုံ(သို့) အမည်												
送出機関番号 အလုပ်သမား ပို့ဆောင်ရေး အေဂျင်စီ								整理番号 စာရွက်စာတမ်း နံပါတ်				
作成責任者 役職・氏名 တာဝန်ရှိသူ ရာထူး၊ အမည်												

取次送出機関及び送出に関与した他の機関に 2 及び 3 に記載の金額を支払い、その内訳について理解しました。また、2 及び 3 に記載の費用以外の費用については、徴収されていません。

အေဂျင်စီစေလွှတ်သည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့် စေလွှတ်ခြင်းနှင့် ပတ်သက်သည့်အခြားသော အဖွဲ့အစည်းက (၂) နှင့် (၃) တွင် ဖော်ပြထားသောငွေပမာဏကို ပေးအပ်ခြင်း ၊ ၎င်းကို ရှင်းလင်းပြခြင်းကို နားလည်ပါသည် ။ ထို့ပြင် (၂) နှင့် (၃) တွင် ဖော်ပြထားသည့် ကုန်ကျစရိတ်အပြင်အခြားသော ကုန်ကျစရိတ်များကို ကောက်ခံခြင်းမရှိပါ ။

年 月 日 作成
နှစ် လ ရက် ရက်စွဲ

技能実習生の署名 _____
နည်းပညာ သင်တန်းသား လက်မှတ်